KRUPS

ESPRESSERIA AUTOMATIC

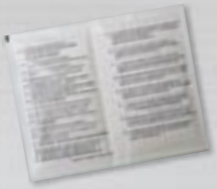
D 0800 9800000 A 0800 225 225 I 024 571 24 18

ZUBEHÖR AUS DEM KRUPSSHOP / *ACCESSORI DALLA BOTTEGA KRUPS*

F 088
Aqua Filter System
Sistema Aqua Filter

XS 4000
Reinigungsemulsion Dampfdüse
Emulsione detergente per beccuccio vapore

XS 3000
Reinigungstabletten
Pastiglie detergenti



F 054
Entkalkungspulver
Polvere decalcificante

(D) VOR INBETRIEBNAHME

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes. Achten Sie darauf, dass diese Anleitung an andere Benutzer des Gerätes weitergegeben und so aufbewahrt wird, dass sie jederzeit rasch zur Hand ist! (Spezielles Aufbewahrungsfach für Bedienungsanleitung an der Rückseite des Geräts).

(I) *PRIMA DI USARE LA MACCHINA*

Prima di utilizzare l'apparecchio leggete le presenti istruzioni per l'uso e le note di sicurezza. Assicurate che le istruzioni siano consegnate anche agli altri utenti e conservatele in modo che siano sempre e subito consultabili! (Sul retro dell'apparecchio si trova l'apposito vano per il deposito del libretto).

WIR GRATULIEREN Ihnen zum Kauf dieser KRUPS Espresseria Automatic. Um ein einwandfreies Funktionieren des Geräts zu gewährleisten, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Ein spezielles Fach ist hierfür hinten am Gerät vorgesehen. Falls Sie weitere Informationen wünschen oder Probleme auftauchen, wenden Sie sich bitte an die Hotline.

CONGRATULAZIONI *L'acquisto di questa Espresseria Automatic KRUPS è stata una scelta vincente. Per assicurare il corretto funzionamento della macchina, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso e a conservarle per future consultazioni. Un apposito vano sul retro dell'apparecchio vi permetterà di conservarle. Per ulteriori informazioni o in caso di problemi contattate il servizio clienti.*

Gerät & Komponenten 4
Inbetriebnahme 5
Technische Daten 7
Automatic Cappuccino 8
Automatic Caffe Latte 9
Coffee & Espresso 10
Heisswasser & Dampf 11
Service Funktionen 12
Spülen
Reinigen
Entkalken
Informationen
Meldungen
Programmierungs-Übersicht 15
Störungen 16
Pflege / Wartung 17
Sicherheitshinweise 18

La macchina & i suoi componenti 4
Messa in servizio 5
Dati tecnici 7
Cappuccino automatico 8
Caffelatte automatico 9
Caffè & espresso 10
Acqua calda & vapore 11
Funzioni di servizio e manutenzione 12
Risciacquo
Pulizia
Decalcificazione
Informazioni
Segnalazioni
Panoramica delle programmazioni 15
Guasti 16
Cura / manutenzione 17
Note di sicurezza 19

D 0800 980 00 00 A 0800 225 225 I 024 571 24 17

Frontür
Sportello anteriore

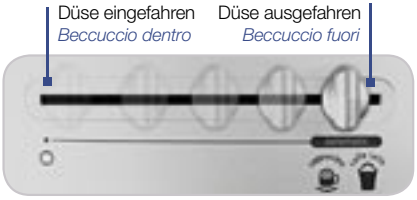
Auffangschale
Vaschetta raccogligocce

Tresterbehälter
Contenitore raccoglifondi

Servicetür
Sportello di servizio

Brüheinheit
Gruppo erogatore

Griff zum lösen / verriegeln
Impugnatura di bloccaggio/sbloccaggio



Dampfdüsensenker / *Estrazione del beccuccio vapore*

Wassertank
Serbatoio acqua

Tassenablage
Poggiatazze

Dampfdüsensenker
Estrazione del beccuccio vapore

Display
Display

Bedienfeld
Pannello comandi

Kaffeeausläufe
Erogazione del caffè

Dampf- / Heisswasserdüse (herausnehmbar)
Beccuccio per vapore / acqua calda (estraibile)

Programmierfeld
Pannello programmazione

Mahlgradeinstellung Kaffeebohnenbehälter
Impostazione del grado di macinatura
Contenitore per caffè in grani

Kaffeepulverschacht
Contenitore caffè in polvere

Fach für Bedienanleitung
Vano per il manuale istruzioni

Servicetür
Sportello di servizio

Öffner Frontür
Apertura dello sportello anteriore

Abstellgitter
Griglia

Programmierfeld
Pannello di programmazione

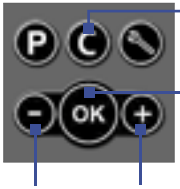
Kaffeepulverschacht
Contenitore caffè in polvere

Kaffeebohnenbehälter
Contenitore per caffè in grani

PROGRAMMEINSTIEG
INIZIO PROGRAMMAZIONE

Taste Ⓟ oder 🔧 drücken
Premere il pulsante Ⓟ o 🔧

NAVIGIEREN
NAVIGARE

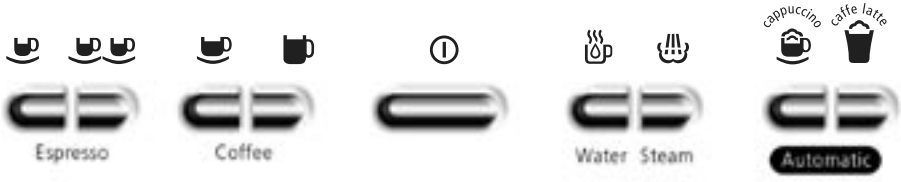


zurück / abbrechen
Torna indietro / Annulla

auswählen / bestätigen
Seleziona / Conferma

blättern / wählen
Sfoglia / Seleziona

GERÄT & KOMPONENTEN
LA MACCHINA & I SUOI COMPONENTI



1 Espresso *1 Espresso*	Kaffee gross *Caffè lungo*	Dampf *Vapore*
2 Espresso *2 Espressi*	EIN/AUS *ACCESO/SPENTO*	**Automatic Cappuccino**
Kaffee *Caffè*	Heisswasser *Acqua calda*	**Automatic Caffe Latte**

Ausgabe kann durch drücken einer beliebigen Taste im Bedienfeld gestoppt werden!
Potete interrompere l'erogazione premendo un pulsante qualsiasi del pannello comandi!

INBETRIEBNAHME / *MESSA IN SERVIZIO*

1 Schutzfolie von Display und Abstellgitter abziehen /
Togliere la pellicola protettiva dal display e dalla griglia

2 Netzkabel einstecken /
Collegare il cavo di alimentazione

3

Hauptschalter einschalten
Accendere l'interruttore principale

4

Gerät mit Taste ⏻ einschalten
Accendere la macchina con il pulsante ⏻

5

Sprache mit ⊕/⊖ wählen, mit OK bestätigen
Scegliere la lingua con ⊕/⊖ *confermare* OK

6

Mit ⊕/⊖ Messeinheit wählen, mit OK bestätigen
Scegliere l'unità di misura con ⊕/⊖ *confermare con* OK

7

Mit ⊕/⊖ Zeitsystem wählen, mit OK bestätigen
Scegliere il sistema orario con ⊕/⊖ *confermare con* OK

8

Mit ⊕/⊖ Uhrzeit einstellen, mit OK bestätigen
Impostare l'orario con ⊕/⊖ *confermare con* OK

Weiter auf Seite 6 / *Continua a pagina 6* ➥

Mit ⊕/⊖ automatische Einschaltzeit einstellen, mit ⓞⓚ bestätigen
Impostare con ⊕/⊖ l'orario di accensione automatica, confermare con ⓞⓚ

nach / *da doppo* 15min - 8h

Mit ⊕/⊖ automatische Abschaltzeit einstellen, mit ⓞⓚ bestätigen
Impostare con ⊕/⊖ l'orario di spegnimento automatico, confermare con ⓞⓚ

Wasserhärte bestimmen / *Rilevare la durezza dell'acqua*

Wasserhärteteststreifen 1 Sek. unter Wasser halten. Nach 1 Min. Wasserhärte ablesen.
Immergere la striscia in acqua per 1 sec. Dopo 1 min. leggere il valore di durezza dell'acqua.

Mit ⊕/⊖ Wasserhärte einstellen, mit ⓞⓚ bestätigen
Impostare con ⊕/⊖ la durezza dell'acqua, confermare con ⓞⓚ

Wenn **NEIN** → Schritt 19-22
*Se **NO** → dal punto 19 - 22*

Wenn **JA** → Schritt 14-22
*SE **SI** → dal punto 14 - 22*

Mit ⊕/⊖ Gebrauch des Wasserfilters wählen, mit ⓞⓚ bestätigen
Selezionare con ⊕/⊖ l'uso del filtro dell'acqua, confermare con ⓞⓚ

Wasserfilter langsam einschrauben
Avvitare lentamente il filtro dell'acqua

Wassertank mit Frischwasser füllen und wieder einsetzen
Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca e reinserirlo

Gefäss (min. Kapazität 350 ml), unter Dampfdüse stellen
Posizionare un contenitore (capacità min. di 350 ml) sotto il beccuccio del vapore

INBETRIEBNAHME / *MESSA IN SERVIZIO*

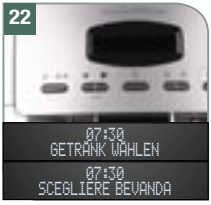
Taste drücken zum Starten
Per avviare premere il pulsante

Filterspülung läuft
Risciacquo del filtro in corso

Falls notwendig Wassertank füllen
Se necessario riempire il serbatoio dell'acqua

Taste drücken
Premere il pulsante

Wasserkreislauf wird gefüllt
Riempimento del circuito d'acqua in corso



Ihr Gerät ist bereit
La macchina è pronta

Wird das Gerät vor Beendigung der kompletten Inbetriebnahme abgeschaltet, muss der Prozess neu gestartet werden.

Se la macchina viene spenta prima che la messa in servizio sia stata eseguita completamente, il processo andrà riavviato.

Bei der ersten Benutzung oder bei längerem Stillstand, hat die erste Tasse Kaffee noch nicht das volle Aroma und sollte deshalb nicht getrunken werden.

Se si utilizza la macchina per la prima volta, o dopo un lungo periodo di inutilizzo, l'aroma del primo caffè non sarà ancora ottimo e non andrebbe bevuto.

TECHNISCHE DATEN / *DATI TECNICI*

Spannung	230V AC
Leistung	1450 W
Standby	2.3 Wh
Kaffeebereitschaft	21.7 Wh
Kaffeebereitschaft mit Kaltstart	38.5 Wh
Wassertank	2.6 l
Bohnenbehälter	300 g
Kaffeesatzbehälter	max. 20 Portionen
Auffangschale	900 ml
Pumpendruck	Statisch max. 15 Bar
Kabellänge	1.2 m
Gewicht	11.3 kg
Masse ohne Verpackung (BxHxT)	29 x 40 x 48 cm

Tensione	*230V AC*
Potenza	*1450 W*
Stand by	*2.3 Wh*
Disponibilità caffè	*21.7 Wh*
Disponibilità di caffè con avviamento a freddo	*38.5 Wh*
Serbatoio dell'acqua	*2.6 l*
Contenitore caffè in grani	*300 g*
Contenitore fondi caffè	*max. 20 porzioni*
Vaschetta raccogligocce	*900 ml*
Pressione pompa	*statica max. 15 Bar*
Lunghezza cavo	*1.2 m*
Peso	*11.3 kg*
Volume senza imballo prof. (l x a x p)	*29 x 38 x 48 cm*

AUTOMATIC CAPPUCCINO

Cappuccino besteht aus folgenden Proportionen:
1/3 Milch + 1/3 Kaffee + 1/3 Milchschaum

Preparare un cappuccino:
1/3 di latte +1/3 di caffè +1/3 di schiuma di latte

Sie können unter folgenden Rezepten wählen / *Potete scegliere tra le seguenti ricette*

Rezepte *Ricette*	Milch / Dampfzeit / Kaffee *Latte / Durata vapore / Caffè*
Gross / *Grande*	60 ml / 15 s / 60 ml
Klein / *Corto*	40 ml / 10 s / 40 ml

Individuelle-Programmierung siehe Seite 11 / Per la programmazione personalizzata consultare pagina 11

Taste ☕ drücken / *Premere il pulsante* ☕

Mit ⊕/⊖ Rezept wählen
Scegliere la ricetta con ⊕/⊖

Kalte Milch einfüllen
Versare il latte freddo

Tasse unter Auslauf stellen
Posizionare la tazza sotto l'erogatore

Dampfdüse absenken
Fare scendere il beccuccio del vapore

Vorgang läuft jetzt automatisch ab
Da adesso il processo si svolgerà automaticamente

6 Gerät heizt auf & mahlt den Kaffee
La macchina si scalda e macina il caffè

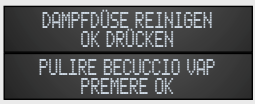
7 Milch wird aufgeschäumt
Viene preparata la schiuma

8 Kaffee wird ausgegeben
Viene erogato il caffè

Während des laufenden Vorganges kann die Menge für Kaffee bzw. Dauer der Dampfzubereitung mit ⊕/⊖ angepasst werden.
Quando il processo è in corso è possibile adattare la quantità del caffè o la durata della preparazione del vapore premendo ⊕/⊖

10 **Vorgang beendet** Düse anheben, Tasse entnehmen
Processo terminato *Alzare il beccuccio del vapore, togliere la tazza*

Reinigung und Demontage der Dampfdüse (Alarm nach 4 Min)



Mit OK bestätigen
Confermare con OK

Pulire e smontare il beccuccio del vapore (allarme dopo 4 min)

Gefäss mit Wasser unterstellen
Posizionare un contenitore con dell' acqua

Dampfdüse absenken, Vorgang startet
Abbassare il beccuccio del vapore, il processo inizia

Vorgang beendet, Dampfdüse anheben
Processo terminato, alzare il beccuccio del vapore

Für eine noch bessere Reinigung empfehlen wir Ihnen unsere Reinigungsemulsion XS 4000 (siehe Seite 12)
Per ottenere una pulizia migliore vi consigliamo la nostra emulsione detergente XS 4000 (vedere pagina 12)

Caffe Latte, manchmal auch Latte Macchiato genannt, besteht ca. aus folgenden Proportionen: 3/5 Milch + 1/5 Kaffee + 1/5 Milchschaum

Caffelatte, chiamato anche Latte Macchiato, si fa con le seguenti proporzioni: 3/5 di latte +1/5 di caffè +1/5 di schiuma di latte

AUTOMATIC CAFFE LATTE

Sie können unter folgenden Rezepten wählen / *Potete scegliere tra le seguenti ricette*

Rezepte *Ricette*	Milch / Dampfzeit / Kaffee *Latte / Durata vapore / Caffè*
Gross / *Grande*	120 ml / 30 s / 40 ml
Klein / *Piccolo*	90 ml / 25 s / 30 ml

Individuelle-Programmierung siehe Seite 11 / Per la programmazione personalizzata consultare pagina 11

Taste drücken *Premere il pulsante*

Mit ⊕/⊖ Rezept wählen
Scegliere la ricetta con ⊕/⊖

Kalte Milch einfüllen
Versare il latte freddo

Tasse unter Auslauf stellen
Posizionare la tazza sotto l'erogatore

Dampfdüse absenken
Fare scendere il beccuccio del vapore

Vorgang läuft jetzt automatisch ab
Da adesso il processo si svolgerà automaticamente

6 Gerät heizt auf & mahlt den Kaffee
La macchina si scalda e macina il caffè

7 Milch wird aufgeschäumt
Viene preparata la schiuma

8 Kaffee wird ausgegeben
Viene erogato il caffè

Während des laufenden Vorganges kann die Menge für Kaffee bzw. Dauer der Dampfzubereitung mit ⊕/⊖ angepasst werden.
Quando il processo è in corso è possibile adattare la quantità del caffè o la durata della preparazione del vapore premendo ⊕/⊖

10 **Vorgang beendet** Düse anheben, Glas entnehmen
Processo terminato *Alzare il beccuccio del vapore, togliere il bicchiere*

Reinigung und Demontage der Dampfdüse / Pulire e smontare il beccuccio a vapore

Unteren Teil der Düse in Pfeilrichtung drehen und demontieren
Girare il beccuccio in direzione della freccia e smontarlo

Düse und Aufsatz unter Wasser reinigen
Sciacquare il beccuccio e il supporto sotto l' acqua

Düse und Aufsatz mit weichem Tuch abreiben
Strofinare e asciugare il beccuccio e il supporto con un panno morbido

Düse zusammensetzen und wieder montieren
Ricomporre il beccuccio e montarlo

ESPRESSO
20 ml - 70 ml

COFFEE
80 ml - 300 ml

Bohnenkaffee / *Caffè in grani*

Tasse unterstellen
Posizionare la tazza

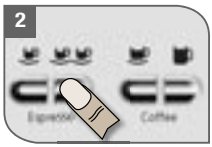
Kaffee oder Espresso wählen
Scegliere tra caffè ed espresso

	1 Espresso / *1 espresso*
	2 Espresso / *2 espressi*
	1 Kaffee / *1 caffè*
	1 Kaffee gross / *1 caffè lungo*

Gemahlener Kaffee / *Caffè macinato*

⚠ min. 1 Löffel max. 2 Löffel *min 1 misurino, max 2 misurini*

1 Löffel / *misurino*	1 Espresso / *1 espresso*
1 ½ Löffel / *misurino*	1 Kaffee / *1 caffè*
2 Löffel / *misurini*	1 Kaffee gross / 2 Espresso *1 caffè lungo / 2 espressi*



Kaffee oder Espresso wählen
Scegliere tra caffè ed espresso

1. Gemahlenen Kaffee in Pulverschacht geben und Klappe schliessen
1. Versare il caffè in polvere nell'apposito contenitore e chiudere il coperchio

⚠ Keine ganzen Bohnen, löslichen Kaffee oder andere Getränkepulver in Pulverschacht einfüllen!
Wird innerhalb von 90 Sek. kein Getränk bezogen, entleert sich die Brühkammer automatisch. Das Gerät spült!
Non versare nel contenitore del caffè in grani, del caffè solubile o altre bevande in polvere! Se non si sceglie un bevanda entro 90 sec il vano erogatore sarà svuotato automaticamente. La macchina effettua un risciacquo!

Mahlgradeinstellung / *Impostare il grado di macinatura*

Nur während Mahlvorgang verstellen! Je feiner der Kaffee-Mahlgrad eingestellt ist, desto stärker und cremiger ist der Kaffee. Einstellung wird wirksam nach 2 Tassen.

Modificare l'impostazione soltanto quando il macinacaffè sta macinando! *L'impostazione di una macinatura più fine rende il caffè più forte e più cremoso. La variazione si ottiene dopo aver erogato 2 tazze.*

⚠ Nicht ins Mahlwerk greifen! Keine glasierten, karamelisierten oder mit sonstigen zuckerhaltigen Zusätzen behandelten Kaffeebohnen verwenden. Sie verstopfen das Mahlwerk.
Non toccare il meccanismo del macinacaffè! Non usare grani di caffè croccanti, caramellati o con qualsiasi altro tipo di additivi che contengono zucchero. Essi otturano il meccanismo del macinacaffè.

Mengeneinstellung während Brühvorgang / *Impostare la quantità durante l'erogazione della bevanda*

Nach der Auswahl der gewünschten Zubereitung (Espresso, Kaffee, Dampf, Heisswasser) kann die Menge bzw. Dauer mit ⊕/⊖ angepasst werden.
Dopo aver scelto la funzione desiderata (espresso, caffè, vapore, acqua calda) è possibile adattare la quantità o la durata premendo ⊕/⊖

Dauerhafte Mengeneinstellung auf S. 15: prog 1 / *Per l'impostazione permanente della quantità vedere pag. 15: progr. 1*

AUTOMATIC CAPPUCCINO AUTOMATIC CAFFE LATTE
INDIV. PROGRAMMIERUNG / *PROGRAMMAZIONE PERSONALIZZATA*

Für individuelle Cappuccino und Caffe Latte / *Per cappuccini e caffè personalizzati*

Taste (P) drücken. Im Rezeptemenü mit ⊕/⊖ INDIV. wählen. Mit (OK) bestätigen.
Premere il pulsante (P) Selezionare PERSO. nel menu delle ricette con ⊕/⊖. Confermare con (OK)

Kaffeemengeneinstellung / *Impostazione della quantità del caffè*

40 ml bis 200 ml
40 ml *fino a* 200 ml

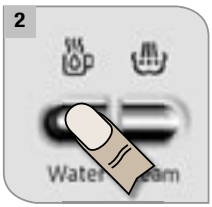
Dampfzeiteinstellung / *Impostazione della durata del vapore*

10 s bis 90 s
10 s *fino a* 90 s

HEISSWASSER / *ACQUA CALDA*

Achtung! Heisswasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen!
Attenzione! *L'acqua calda e il vapore possono provocare ustioni!!*

Gefäss unterstellen
Posizionare un contenitore sotto all'elemento erogatore



Heisswasserausfluss starten durch antippen der Taste ,
Gerät stoppt nach der gewünschten Menge

Avviare l'erogazione dell'acqua calda premendo il pulsante , la macchina si arresterà quando sarà raggiunta la quantità desiderata

Dauerhafte Mengeneinstellung auf S. 15 : Progr. 6
Per l'impostazione permanente della quantità vedere pag. 15: progr. 6

DAMPF / *VAPORE*

Gefülltes Gefäss unterstellen
Posizionare il recipiente pieno

Taste drücken, Dampfdüse absenken
Premere il pulsante , fare scendere il beccuccio del vapore

Gerät stoppt nach der gewünschten Zeit, Dampfdüse anheben
La macchina si arresta quando è scaduto il tempo desiderato, alzare il beccuccio del vapore

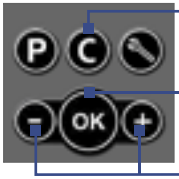
Dauerhafte Mengeneinstellung auf S. 15: prog 1 /
Per l'impostazione permanente della quantità vedere pag. 15: progr. 1

SERVICEFUNKTIONEN
FUNZIONI DI SERVIZIO E MANUTENZIONE

1 PROGRAMMEINSTIEG / *INIZIO PROGRAMMAZIONE*

Taste drücken
Premere il pulsante

2 NAVIGIEREN / *NAVIGARE*



zurück / abbrechen
Torna indietro / Annulla

auswählen / bestätigen
Seleziona / Conferma

blättern / wählen
Sfoglia / Seleziona

---

1 Spülvorgang / *Ciclo di risciacquo*

Ihr Gerät führt beim Ausschalten automatisch einen Spülvorgang durch.
Durante lo spegnimento la macchina esegue automaticamente un ciclo di risciacquo.

Mit OK bestätigen
Confermare con OK

Spülen fertig, Gerät bereit
Risciacquo terminato, macchina pronta

---

2 Reinigungsvorgang (Dauer ca. 10 min.) / *Ciclo di pulizia (durata ca.10 min)*

XS 3000

Mit OK bestätigen
Confermare con OK

2 Folgen Sie den Instruktionen im Display bis ...

Seguite le istruzioni sul display finché non appare …

Reinigungstabletten dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Bitte sorgfältig aufbewahren.
Le pastiglie detergenti vanno tenute lontano dalla portata dei bambini. Conservare accuratamente.

---

3 Dampfdüsenreinigung (mit XS 4000) (Dauer ca. 3 min.) / *Pulizia del beccuccio vapore (con XS 4000) (durata ca. 3 min)*

XS 4000
max. 15 ml

+

Warmes Wasser
Acqua calda
250 ml

Flüssigreiniger und warmes Wasser in Gefäss geben und unter Dampfdüse stellen
Versare il liquido detergente e l'acqua calda in un contenitore e posizionari sotto il beccuccio del vapore

2 Folgen Sie den Instruktionen im Display bis ...

Seguite le istruzioni sul display finché non appare

Vorgang mit klarem Wasser wiederholen!

Ripetere la procedura con acqua pulita!

Reinigungsemulsion darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Bitte sorgfältig aufbewahren.
L'emulsione detergente va tenuta lontano dalla portata dei bambini. Conservare accuratamente.

SERVICEFUNKTIONEN
FUNZIONI DI SERVIZIO E MANUTENZIONE

⚠ **Niemals mit Essig oder Mitteln auf Essigbasis entkalken!** Bei Durchführung des Entkalkungsvorganges sollten Sie Ihre Arbeitsfläche unterhalb des Gerätes abdecken, da Entkalkungsmittel aufgrund ihres Säuregehaltes diese Flächen angreifen können. Dies trifft inbesonders für Arbeitsflächen aus Stein, Holz und Marmor zu. Entkalkungsvorgang immer ohne Wasserfilter starten.

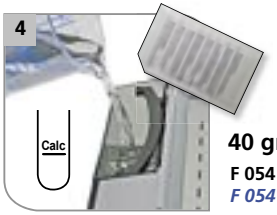
⚠ *Non decalcificare mai con aceto o prodotti a base di aceto! Consigliamo di coprire il piano di lavoro sotto la macchina prima di procedere con la decalcificazione. I prodotti decalcificanti contengono degli acidi che possono danneggiare le superfici. I piani di lavoro in pietra, legno e marmo sono particolarmente sensibili a questo genere di prodotti. Avviare il ciclo di decalcificazione sempre senza il filtro dell'acqua.*

4 Entkalkungsvorgang (Dauer ca. 30 min.) / *Decalcificazione (durata ca. 30 min)*

Mit OK bestätigen
Confermare con OK

Auffangschale und Trester-behäter leeren und einsetzen
Svuotare la vaschetta e il vano raccoglifondi e riposizionarli

Wassertank leeren und Wasserfilter entfernen
Svuotare il serbatoio dell'acqua e smontare il filtro dell'acqua



40 gr.
F 054
F 054

5 Folgen Sie den Instruktionen im Display bis ...

ENTKALKUNG FERTIG
GERÄT BEREIT

Seguite le istruzioni sul display finché non appare …

DECALCIFICAZIONE FINITA
MACCHINA PRONTA

Wasser und Entkalkungspulver bis zur **Calc** Markierung in Wassertank geben
Versare l'acqua e la polvere decalcificante fino alla marcatura Calc

⚠ Enkalkungsprogramm niemals unterbrechen! Mehrere Gefässe bereit halten.
Non interrompere mai il programma di decalcificazione! Tenere pronti diversi recipienti.

Entkalkungspulver darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Bitte sorgfältig aufbewahren.
La polvere decalcificante va tenuta lontano dalla portata dei bambini. Conservare accuratamente.

5 **Wechsel des Wasserfilters** Automatische Meldung wenn Filter gewechselt werden muss
Sostituire il filtro Segnalazione automatica quando il filtro è da sostituire

FILTER WECHSELN
OK DRÜCKEN

CAMBIARE FILTRO
PREMERE OK

Mit ⊕/⊖ Gebrauch des Wasserfilters wählen, mit OK bestätigen
Selezionare con ⊕/⊖ l'uso del filtro dell'acqua,confermare con OK

Wenn **NEIN** → Gerät bereit
*Se **NO** → apparecchio pronto all'uso*

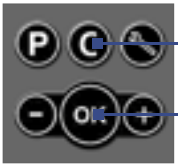
Wenn **JA** → Seiten 6/7 Schritte 14-22
*Se **SI** → vedi pagina 6/7, punti 14-22*

Mit ⊕/⊖ Gebrauch des Wasserfilters wählen, mit OK bestätigen
Selezionare con ⊕/⊖ l'uso del filtro dell'acqua, confermare con OK

⚠ Die Wirksamkeit des Claris Aqua Filter Systems beträgt 2 Monate. Wenn nicht vorab vom Gerät «Filter wechseln» angezeigt wird, so muss dieser nach Ablauf der vorgenannten 2 Monate erfolgen.
Il sistema Claris Aqua Filter è efficace per un periodo di 2 mesi. Se la macchina non ha già indicato di «Cambiare filtro», esso andrà sostituito al massimo dopo 2 mesi.

SERVICEFUNKTIONEN
FUNZIONI DI SERVIZIO E MANUTENZIONE

6 **Folgende Informationen können Sie abrufen:**
Potete richiedere le seguenti informazioni



2 x Taste C: abbrechen
2 x il pulsante C: Interrompi

Taste OK: bestätigen
Pulsante OK: Conferma

Anzahl bezogene Kaffee
Numero di caffè erogati

Anzahl durchgeführte Reinigungen
Numero di pulizie eseguite

Letzte Reinigung vor X Bezügen
L'ultima pulizia è stata eseguita X erogazioni fa

Nächste Reinigung nach X Bezügen
La prossima pulizia sarà eseguita dopo X erogazioni

Anzahl durchgeführter Entkalkungen
Numero di decalcificazioni eseguite

Letzte Entkalkung vor X Liter
L'ultima decalcificazione è stata eseguita X litri fa

Nächste Entkalkung nach X Liter
La prossima decalcificazione sarà eseguita dopo X litri

Anzahl durchgeführte Wasserfilterwechsel
Numero delle sostituzioni del filtro acqua

Letzter Wasserfilter vor X Liter gewechselt
L'ultimo filtro dell'acqua è stato sostituito X litri fa

Nächster Wasserfilterwechsel nach X Liter
Il prossimo filtro dell' acqua sarà sostituito dopo X litri

MELDUNGEN / *SEGNALAZIONI*

i = Meldungen zur Information / *Segnalazioni informative*

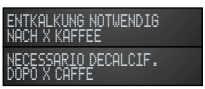
! = Muss unbedingt durchgeführt werden!
Esecuzione assolutamente necessaria!

i

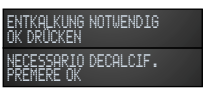
Filterwechsel sollte im Rahmen von X Kaffee erfolgen
Il filtro andrebbe sostituito entro X caffè

!

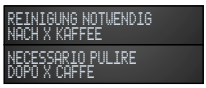
Wechseln Sie den Filter und drücken Sie OK
Sostituire il filtro e premere OK

i


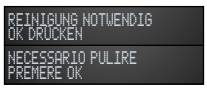
Entkalkung sollte im Rahmen von X Kaffee erfolgen
La decalcificazione andrebbe eseguita entro X caffè

!


OK drücken und Entkalkungs-programm **jetzt** starten
*Premere OK e avviare **subito** il programma di decalcificazione*

i


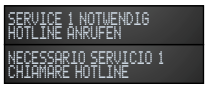
Reinigung sollte im Rahmen von X Kaffee erfolgen
La pulizia andrebbe eseguita entro X caffè

!


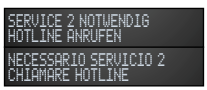
OK drücken und Reinigungsprogramm **jetzt** starten
*Premere OK e avviare **subito** il programma di pulizia*

!

Brüheinheit einbauen und verriegeln
Montare e bloccare il unita percolazione

!


Hotline anrufen
Chiamare il servizio clienti

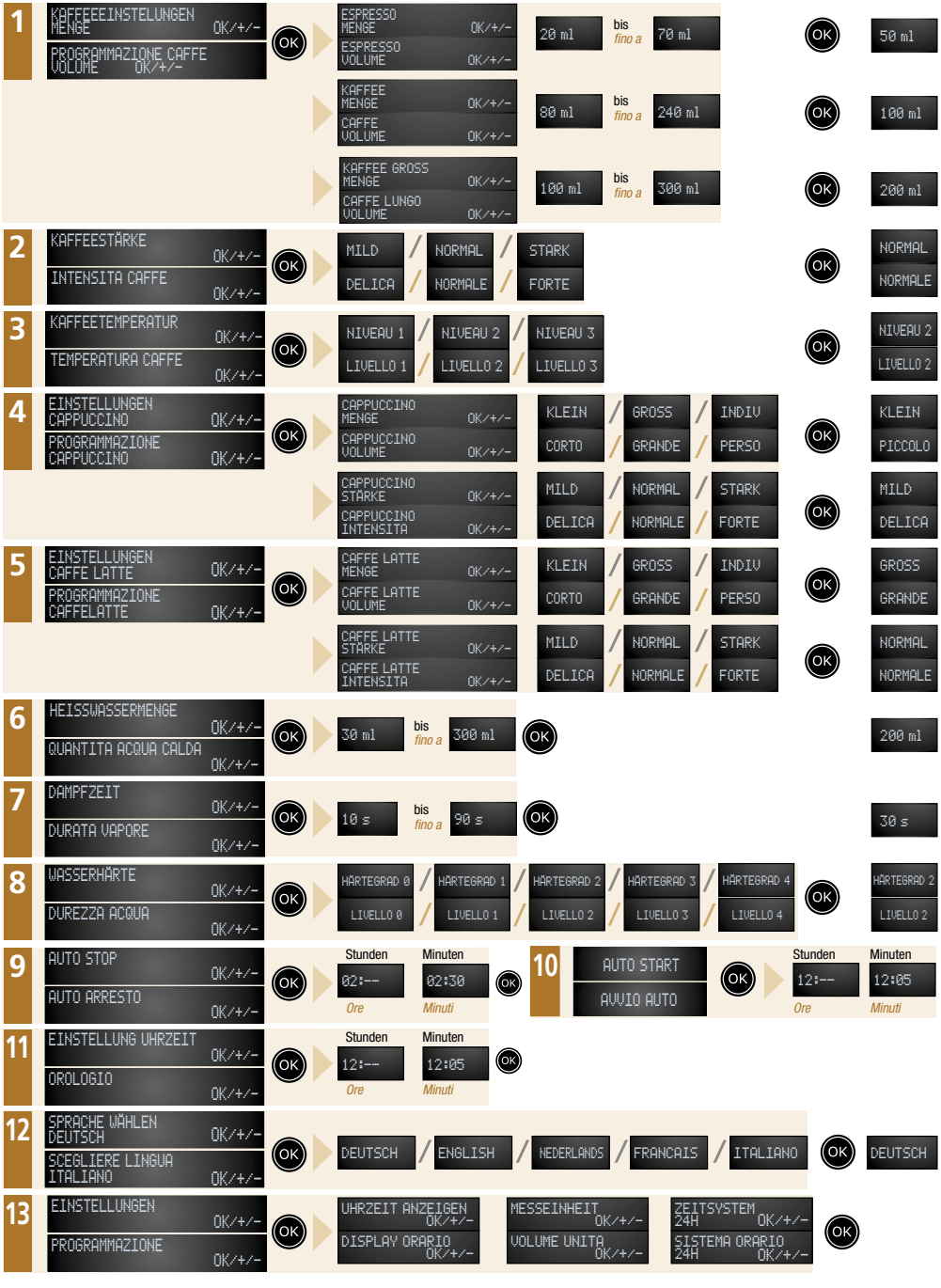
!


Hotline anrufen
Chiamare il servizio clienti

PROGRAMMIERUNGS-ÜBERSICHT
PANORAMICA DELLE PROGRAMMAZIONI

13 Programme stehen zu ihrer Verfügung / ***Sono a vostra disposizione 13 programmi***
Mit ⊕/⊖ anwählen, mit OK bestätigen / ***Selezione con ⊕/⊖, conferma con OK***

Werkseinstellungen
Impostazioni di produzione



STÖRUNG / GUASTO	**VORGEHEN / RIMEDIO**
Kaffee nicht heiss genug	Tassen mit Heisswasser vorwärmen,
Il caffè non è abbastanza caldo	*Preriscaldare le tazze con acqua calda o posizionarle sul poggiatazze*
Kaffee läuft nur tropfenweise oder fast nicht mehr	1. Mahlgrad gröber einstellen bzw. bei vorgemahlenem Kaffee gröbere Körnung verwenden 2. Reinigen Sie die Brüheinheit wie auf Seite 17 beschrieben
Il caffè fuoriesce soltanto a gocce o quasi per niente	*1. Impostare un grado di macinatura più grosso o, in caso di caffé già macinato, impiegare un caffè con macinatura più grossolana.* *2. Pulite il gruppo erogatore come descritto a pagina 17.* *3. Decalcificate la macchina come descritto a pagina 13.*
Il caffè non ha la crema	*Il tipo di caffè non è adatto, cambiare il tipo di caffè*
Zu wenig oder zu flüssiger Schaum	Kalte Milch (idealerweise 6–8 °C) mit
Troppo poca schiuma o schiuma troppo liquida	*Utilizzare del latte freddo (temperatura ideale 6-8 °C) con un contenuto di grasso dell'1,5 %.*
Kein Dampf/Heisswasser aus Düse	Düse verstopft, abschrauben, säubern und eventuell die sich im zentralen Auslauf befindliche Öffnung mit einer Nadel
Niente vapore/acqua calda dal beccuccio	*Ugello ostruito, svitare, pulire ed eventualmente utilizzare un ago per liberare l'apertura che si trova nello scarico centrale, quindi rimontare. (vedere pagina 9)*
Mühle macht lautes Geräusch (Fremdkörper im Mahlwerk)	Prüfen ob bei weiterer Zubereitung Geräusch noch vorhanden ist; wenn ja nur noch gemahlenen
Il macinacaffè emette un rumore forte *(corpo estraneo nel meccanismo del macinacaffè)*	*Se preparando il prossimo caffè si sente ancora il rumore utilizzate in futuro solo del caffè già macinato. Chiamate l'assistenza clienti KRUPS*
„Auffangschale prüfen" wird ständig	1. Auffangschale korrekt einsetzen
Appare sempre la segnalazione „Verificare vaschetta"	*1. Inserire la vaschetta in modo corretto.* *2. Pulire nel retro i contatti metallici*
Non lasciare aperto lo sportello	*Sollevare l'ugello in modo da sbloccare il dispositivo di blocco dello sportello*

1

Servicetür öffnen
(mit Münze lösen)
Aprire lo sportello di servizio (sbloccare con una moneta)

2

Brühgruppe lösen: Roten Knopf drücken, Griff nach oben drehen
Sbloccare il blocco erogatore: premere il pulsante rosso, ruotare il manico verso l'alto

3

Brühgruppe ohne Gewalt herausziehen
Estrarre il gruppo erogatore senza sforzarlo

4

Brühgruppe unter fliessendem Wasser reinigen und trocknen lassen
Pulire il gruppo bollitore sotto l'acqua corrente e lasciare asciugar

5 Vergewissern Sie sich dass die Markierungen übereinanderstimmen.
Assicuratevi che le marcature corrispondano tra di loro.

Falls nicht übereinander:
- Roten Knopf drücken und ausrichten

Se non corrispondono
- premere il pulsante rosso e allineare

6

Brühgruppe wieder einsetzen (Markierungen beachten)
Riposizionare il gruppo erogatore (osservare le marcature)

7

Brühgruppe sichern, Verriegelung muss leichtgängig gehen
Bloccare il gruppo erogatore, il blocco deve essere maneggevole

8

Servicetüre schliessen
Chiudere lo sportello di servizio

FILTERWECHSEL Die Wirksamkeit des Claris Aquafilter Systems beträgt 2 Monate. Wenn nicht vorab vom Gerät «Filter wechseln» angezeigt wird, so muss dieser nach Ablauf der vorgenannten 2 Monate erfolgen.
TRANSPORT Nur in Originalverpackung bzw. geeigneter Ersatzverpackung. Krups haftet nicht für Transportschäden auf Grund unsachgemässer Verpackung.
ALLGEMEINES Gerät mit weichem, feuchtem Tuch abreiben. Zubehör nicht in der Spülmaschine reinigen. Entkalkung und Reinigung wie von dem Gerät angezeigt durchführen. Achtung! Bei nicht durchgeführter Reinigung bzw. Entkalkung entfällt der Garantieanspruch. Bei längerem Nichtgebrauch und bei Transport sollte das System entleert werden. Gerät ausschalten und während 3 Sek. den Knopf für Heisswasser gedrückt halten.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO Il sistema Claris Aqua Filter è efficace per un periodo di 2 mesi. Se la macchina non ha già indicato di «Cambiare filtro», esso andrà sostituito al massimo dopo 2 mesi
TRASPORTO Solamente con l'imballo originale o con un imballo sostitutivo adeguato. Krups non risponde per i danni di trasporto causati da un imballaggio inappropriato
GENERALITÀ Pulire la macchina con una panno umido e morbido. Non lavare gli accessori nella lavastoviglie. Eseguire i cicli di decalcificazione e di pulizia come indicato dalla macchina. Attenzione! Se non vengono eseguite la pulizia e la decalcificazione la garanzia decade. Si consiglia di svuotare il sistema se la macchina rimarrà inutilizzata per un lungo periodo o dovrà essere trasportata. Spegnere la macchina e premere il pulsante dell'acqua calda per 3 sec

SICHERHEITSHINWEISE

- **Gerät NUR verwenden:**
  - in Innenräumen des privaten Haushalts, andernfalls erlischt Garantie
  - zur Zubereitung von Kaffee/Heisswasser, sowie zum Aufschäumen von Milch und Erhitzen von Getränken mit Dampf
- **Gerät NIE einsetzen:**
  - anders als oben beschrieben
  - unsachgemässer Einsatz kann gefährlich sein und entbindet KRUPS von jeglicher Haftung
- **AUFSTELLEN**
  - auf ebene stabile Fläche, nicht auf Heizplatten, min. 10 cm Abstand zu Wänden/offenen Flammen (Gasherd)
  - Netzstecker muss gut erreichbar sein
  - Gerät/Neztkabel unerreichbar für Kinder
  - unter 0°C Frostschäden möglich
- **NETZANSCHLUSS**
  - Nur Steckdose mit Schutzerde (3polig) verwenden
  - Netzspannung: siehe Angabe am Geräteboden
  - Kabel nicht herunterhängen lassen, Stolpergefahr
- **GEFAHREN**
  - Kinder/uninstruierte Personen dürfen das Gerät nicht bedienen. Gerät ist gefährlich für Kinder.
  - Verbrennungsgefahr an Dampf, Heisswasser und Dampf-/Heisswasser-Düse.
    Dampf/Heisswasser nie auf eigene/fremde Körperteile richten
  - Gleichzeitiges Blinken der Dampf- und EIN/AUS-Anzeige: System kühlt
    Heisswasser-Bezug: Achtung: Evtl. zuerst starker Dampfstrahl
  - Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken
  - Verpackunsmaterial unerreichbar für Kinder lagern
  - Netzkabel/-stecker: Nicht beschädigen, einklemmen, oder mit heissen/scharfen Gegenständen in Berührung bringen.
  - Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, nicht am Kabel aus Steckdose ziehen
- **PFLEGE**
  - Vor Pflege Netzstecker ziehen, Gerät abkühlen lassen.
  - Gerät, Netzkabel oder Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen
- **ENTKALKUNG / REINIGUNG**
  - Sicherheitshinweise des Herstellers beachten; nur KRUPS-Entkalker /-Reinigungstabletten verwenden
- **DEFEKT**
  - Gerät bei beschädigtem Netzkabel/-stecker, Fehlfunktion, sichtbarer Beschädigung (z.B. nach Sturz) nicht benutzen.
  - Ersetzten des Netzkabels, sowie Reparaturen, Eingriffe (ausser in der Anleitung beschriebene Servicefunktionen) nur durch den Krups-Kundendienst durchführen lassen, um Gefahren zu vermeiden.
- **ERSATZTEILE, ZUBEHÖR**
  - Nur von KRUPS empfohlene Zubehör-/Ersatzteile verwenden
- **ENTSORGUNG:**
  - Netzkabel am Gerät abschneiden. Gerät + Kabel bei öffentlicher Entsorgungsstelle/KRUPS-Kundendienst abgeben

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

Ihr Gerät enthält wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe.
Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern
bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

NOTE DI SICUREZZA

- **Utilizzare l'apparecchio SOLO:**
  - in ambienti interni e privati (uso domestico), in caso contrario decade la garanzia
  - per la preparazione di caffè/acqua calda e per preparare la schiuma con il latte e scaldare le bevande a vapore.
- **Non utilizzare MAI l'apparecchio:**
  - in modo diverso da come descritto sopra
  - un impiego inappropriato può essere pericoloso e fa decadere qualsiasi responsabilità di KRUPS
- **MONTAGGIO**
  - Su superficie piana, non su piastre riscaldanti, con una distanza min di 10 cm da pareti/fiamme aperte (cucina a gas)
  - La spina per l'alimentazione deve essere facilmente raggiungibile
  - La macchina/il cavo di alimentazione non devono essere raggiungibili dai bambini
  - Le temperature sotto i 0°C possono provocare dei guasti
- **COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**
  - Utilizzare solo una presa con messa a terra di protezione (a 3 poli)
  - Tensione: vedere il valore indicato sotto la macchina
  - Non lasciare a penzoloni il cavo, pericolo di inciampare
- **PERICOLI**
  - Non è permesso usare l'apparecchio ai bambini e a chi non ha ricevuto le apposite istruzioni. L'apparecchio è pericoloso per i bambini.
  - Il contatto con il vapore, l'acqua bollente o l'erogatore di vapore e acqua calda può provocare ustioni. Non dirigere mai il vapore / l'acqua calda verso le proprie parti del corpo o di altre persone.
  - Lampeggiamento contemporaneo della visualizzazione del vapore e di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO: il sistema si sta raffreddando.
  - Erogazione acqua calda: attenzione, all'inizio può fuoriuscire un forte getto di vapore.
  - Non inserire degli oggetti nelle aperture/negli orifizi dell'apparecchio.
  - Conservare il materiale dell'imballo fuori dalla portata dei bambini.
  - Cavo/spina di alimentazione: non danneggiare, incastrare o permettere che vengano a contatto con oggetti bollenti o taglienti.
  - Non toccare la spina con le mani bagnate, non disinserirla tirando il cavo.
- **CURA/MANUTENZIONE**
  - Prima di iniziare, disinserire la spina dalla rete elettrica e lasciare raffreddare l'apparecchio.
  - Mai immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi.
- **DECALCIFICAZIONE/PULIZIA**
  - Osservare le note di sicurezza del produttore; utilizzare esclusivamente il decalcificante / le pastiglie detergenti della KRUPS
- **GUASTO**
  - Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati, in caso di malfunzionamento o danneggiamento visibile (per es. dopo una caduta).
  - Per evitare pericoli fate sostituire il cavo di alimentazione e fate eseguire le riparazioni e gli interventi (a parte le funzioni di servizio descritte nelle istruzioni) esclusivamente dal servizio di assistenza clienti KRUPS.
- **PEZZI DI RICAMBIO/ACCESSORI**
  - Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio consigliati dalla KRUPS.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.